

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天今天 報天
度二十度溫最高 告氣
度十度溫最低

財物，不一而足。
警方發言人稱，所
有盜竊多在卑詩市
西端發生，但卑詩中
組織，低係個別犯案。
賈路信託公司
降低按揭利率
(多倫多電)賈路
信託公司日前宣佈，將
各項按揭利率均減低四
分之一，計為六個月
十二點七五厘，一年期
十三厘，兩年期十三點
七五厘，三至五年期十
四厘。
上述六個月及一至
兩年期之利率為各主要
按揭貸款公司所提的
利率之最低者。削減利
率旨在保持市場競爭
地位。

勞工關係局頒臨時命令着先恢復工作 雲博覽會工會工人 罷工一天後即復工

(雲博覽會)本星期三(廿六日)世界交通博覽會場地氣氛極其緊張。所有工會工人均放下工具，離開工作崗位，抗議非工會建築公司人員到工地開工。
擁有十七個工會會員之卑詩及育干建築行業工會理事會主席高迪亞說，我們所能採取行動之最高限度，乃為在工地停工，而此點我們已經做到。
高迪亞於勞工關係局發出臨時命令，着該局三百名工會工人復工，以等候該局就此問題舉行聆聽之結果。
查此次停工，係由非工會之馬比拉洋行企業公司，投得興建一百五十座標準展覽館之工程而起。該項工程價值四百七十萬元。
上述罷工，如將整個博覽會場地作為一個工地，則屬合法，蓋工會工人可引用合約內「與非工會工人並肩工作」之條款而拒絕工作。

雲博覽會工會工人 罷工一天後即復工

艾健士說，當遊客進入白宮大門時，須經過與機場所用相似之巴士工會會員對公司建議表決結果
司機多數反對復工
雲博覽會工會工人罷工一天後即復工。艾健士說，當遊客進入白宮大門時，須經過與機場所用相似之巴士工會會員對公司建議表決結果。司機多數反對復工。雲博覽會工會工人罷工一天後即復工。

雲博覽會工會工人 罷工一天後即復工

艾健士說，當遊客進入白宮大門時，須經過與機場所用相似之巴士工會會員對公司建議表決結果。司機多數反對復工。雲博覽會工會工人罷工一天後即復工。

戰火始煙長沙與旺

湘江東岸的長沙與旺，是湖南最繁華的兩個城市...

非真不活

前清翰林院編修、廣東省立第一師校長...

時間就是金錢

「時間就是金錢」這句口頭禪，不但香港流行...

物港火港

當國府遷台之後，物產豐富，物產豐富...

生查子

既無信心，却又愛來，你許我，我許你...

名與育教面門的日舊

「舊日名門」這四個字，在一般大學的門口...

買希望

那天經過車站，見那面滿臉愁容的...

人祭

就是人祭了，用來祭祀，山神，山神...

聯合國中的中國禮物

這是一幅巨大的畫，掛在聯合國大會廳...

廈門大學

廈門大學是我國歷史悠久的...

紫水

紫水，這是一篇關於水的...

母姓押後

除了天南地北各地的民族，姓名的排列次序...

用愛去看世界

除了狹窄的愛情，世上還有許多愛...

情詩一束

你坐坐不坐，你走走不走走...

找搭拘人

「搭拘人」這名詞，在廣東話中...

尚京

這是一篇關於尚京的...

青春片

「青春片」是幾年前的日本片...

話說新聞

「典子」是幾年前的日本片...

敗劣勝優

本報一家皮貨店，最近生意不興...

情海

假如你愛他，他愛你，假如你愛他...

情詩一束

你坐坐不坐，你走走不走走...

情詩一束

你坐坐不坐，你走走不走走...

情詩一束

你坐坐不坐，你走走不走走...

情詩一束

你坐坐不坐，你走走不走走...

Advertisement section containing various service listings such as HASTINGS, HILLCREST PLUMBING, 偉成建築公司, 四海油漆, 捷美設計室, 亞趙建築公司, 麥秋油漆工程, 余正木工坭水, 東方雪櫃公司, 嘉倫裝修, TOM'S CONTRACTING, 余正木工坭水, 職怡裝修, 李華建築公司, 關氏建築裝修, 專門修理, 晶美裝修建築公司, 建利建築工程, 唐記建築裝修, 專門修理.

七：進行深遠

「進行深遠」這四個字，在一般人的心目中，往往會聯想到「遠走高飛」或「遠走高飛」...

合理不合理？

合理不合理？這問題，地產界認爲合理。放寬租管，地產界認爲合理...



受聘現職的職業是家中一員，行將過半的職業，在國內設...

火警星仔



（九）這個人加添了火警，救...

二六：情生下兒子

二六：情生下兒子。這是一篇關於愛情和家庭的短文...

七：捉貓之計

這隻貓，在屋裏居住十多年，對這...

心開

心開。這是一篇關於心理學或情感的文章...

二人

二人。這是一篇關於兩個人之間關係的文章...

城市之光

城市之光。這是一篇關於城市生活或環境的文章...

八：全家移民

八：全家移民。這是一篇關於移民經歷的文章...

扇小變扇大

扇小變扇大。這是一篇關於變化或成長的文章...

四：血戰太湖

四：血戰太湖。這是一篇關於戰爭或歷史事件的文章...

一七：說出一格心事

一七：說出一格心事。這是一篇關於個人情感或秘密的文章...

絲連

絲連。這是一篇關於情感或關係的文章...

頭紅劍

頭紅劍。這是一篇關於冒險或戰鬥的文章...

有度量就有朋友

有度量就有朋友。這是一篇關於友誼和包容的文章...

曉天通

曉天通。這是一篇關於溝通或信息的文章...

知音此處

知音此處。這是一篇關於知音或理解的文章...

不來天客

不來天客。這是一篇關於旅行或探險的文章...

輕音樂

輕音樂。這是一篇關於音樂或藝術的文章...

海城誰人所建

海城誰人所建。這是一篇關於歷史或地理的文章...

仙靈威

仙靈威。這是一篇關於靈藥或醫學的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

乳房受觸硬而且脹

乳房受觸硬而且脹。這是一篇關於女性健康或醫學的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

科學

科學。這是一篇關於科學或技術的文章...

務服坊街

務服坊街。這是一篇關於服務或社區的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

不必驚慌

不必驚慌。這是一篇關於健康或醫學的文章...

33 KO HONG 電話掛電營業

國 威 行

KWOK SHING ENTERPRISES LTD.

經銷中國藥材，中國成藥

IMPORTER, WHOLESALE, DISTRIBUTOR OF CHINESE HERBS & PATENT HERBS

多倫多市電話：416-429-3663

專營批發 中國各省 藥材成藥 參茸補品 參朮苓草 芎歸芍地 膏丹丸散 應有盡有 詳細目錄 函索即取 一律歡迎

服務僑胞 · 價格公道

各地區選購電話：

香港(總公司)
33 KO SHING STREET,
HONG KONG
電話：5-471166
電掛：8881 HONG KONG
電傳：62130 KSHMC HX
營業時間：星期一至星期六
九時至五時

加拿大
2 THORNCLIFFE PK. DR.
UNIT 12A
TORONTO, ONTARIO M4H 1H2
電話：416-429-3663
429-3664
電掛：SINOHERB
電傳：06-986137 KSEL TOR.
營業時間：星期一至星期五
九時至五時

美國
1207 TENNESSEE STREET,
SAN FRANCISCO
CA 94107
電話：415-550-0227
KWOK SHING
SAN FRANCISCO W. U. T.
電掛：910-372-2075
KWOK SHING SFO
營業時間：星期一至星期五
九時至五時

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價
美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



朝鮮民主主義人民共和國特產
源源運到

款款皆珍品
* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
* 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

溫哥華分銷處：
* 大昌洋行 * 廣源號 * 元豐公司 * 利源公司 * 裕德公司 * 裕德公司
* 德信洋行 * 金山市 * 裕德公司 * 裕德公司 * 裕德公司 * 裕德公司
* 廣源號 * 金山市 * 裕德公司 * 裕德公司 * 裕德公司 * 裕德公司
* 元豐公司 * 廣源號 * 金山市 * 裕德公司 * 裕德公司 * 裕德公司



大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.

Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970

夏季

大減價

鑽石玉器 · 黃白金飾
紅藍寶石 · 淡水珍珠
設計新穎 · 鑲工精美
務請光臨 參觀選購

特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

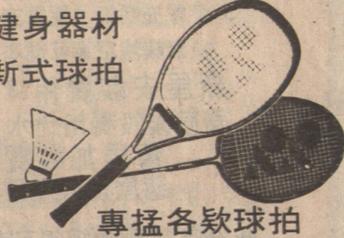
健美體育用品公司

VANCOUVER SPORTING GOODS

溫哥華片打東街18號(中華文化中心商場) 電話：682-1101



* 運動用品 * 健身器材
* 各類球鞋 * 新式球拍
* 新款
運動服裝



專搵各款球拍

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

信乃業之基

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理

貨品齊全	唐山雜貨	成藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	-----	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華僑金行

開業七週年紀念酬賓
大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 各款西金 一律七折 30% OFF

另有特價品：100元起可以買到一隻鑽石戒指 300元起可以買到一隻靚蛋玉鑽鑽石戒指 由八月一號起

請光臨選購 數量有限 售完即止
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本中蠔鼓	日本大蠔鼓	日本特大蠔鼓	日本香信	日本厚冬菇	日本上厚冬菇	日本全花冬菇
-------	-------	--------	------	-------	--------	--------

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時顧客候候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目： 半自助式 本週末 省時間 為你：	豬扒 每磅 \$2.25	豬骨 每磅 \$0.55	鮮雞 每磅 \$0.99	歡迎預訂
	排骨 每磅 \$1.50	牛腩 每磅 \$1.70	牛肉 每磅 \$3.50	保證滿意
	瘦肉 每磅 \$2.50			電話服務
	牛展 每磅 \$2.00			

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一零

應有盡有

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮



溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

- *廣東名醫 **李鶴傳** 中國廣州中山醫學院全科畢業 廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業 於奇化街二六一號總行
- *上海名醫 **黃欣賢** 中國廈門大學中醫專科畢業 江蘇醫學院全科畢業 於片打東街一四一號分行

專人選辦
為僑胞服務，免費解答中藥問題

- 地道藥材 ●花旗洋參 ●中國成藥
- 高麗人參 ●吉林鹿茸 ●燕窩海味

取價公道 品質上乘
零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1Y6 電話：(604) 682-2621
分行：141 E. PENNER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604-669-1834 669-1843

金屋宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

裝修設計酒樓、餐館、承接宮殿裝飾藝術、龍鳳喜慶、壁畫、圍拱門、九龍壁、橫坊、龍柱、藝術屏風、龍鳳天花板等。

送禮鏡屏、掛畫、常備現貨，歡迎參觀、選購或來函訂造。

接畫招牌、廣告、車身、玻璃門窗。

電話：(六〇四) 八七二·八七三二 三二四·四四八九

理想食館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.

及用及價、餐館翻計、有舊設計、盡及備式、有具裝大、用食餐貨、俱備餐館、備新辦工、司店承改、公貨。改革、本什具做、銀低廉。

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

余炳權 PAUL YU DMS (HK) (中文) : 524-9117 (英語) : 291-2881 公司 : 435-1471 Pager: 253-7596 #2656

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED 公司 : 435-1471

龍建宗 VINCENT LUNG 直捷傳呼機 680-5138 住宅 : 941-3081 公司 : 464-5566

精選生意實盤，歡迎查詢

- ▲ 1500 W. GEORGIA ST. 30X30 SHOP. 日做三百餘，價二萬。
- ▲ 自助洗衣店，價九千元，東區。
- ▲ 域多利夾50街，每天做三百，價八千元。樓上三睡房。業行舖。
- ▲ CUSTOM 禮品店，價八千元。
- ▲ 五全行 PAGER 夾近街，連貨二萬六千元。
- ▲ 2541 WILLIAM ST. 近乃房，價七萬餘。33X110
- ▲ 素里區美仔舖近108街，日做六百元，價二萬五千元。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒童、大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請即電話，極表歡迎。

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

請電：▲▲▲氣倉食牛大小專科
▲▲▲快收府機凍房切小業裝
▲▲▲黃夜投費熱蒸瓜菜業家
▲▲▲雜服從牌水冷氣店庭修
▲▲▲堂務當照燈凍肉店庭修

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務，免費估價。電話：298-1431 朱先生

PARK CITY REALTY LTD. 百勝

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 879-7777
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價，忠誠服務

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

唔使去 BLAINE 就有到好戲
加拿大首創情侶廟慶乾淨的戲院

兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:00, 4:00, 6:00, 8:00, 9:00pm.

巴士罷工期間，有幸免費接送，請預先來電安排。

每星期有新戲放映

THE ULTIMATE EROTIC MASTERPIECE!
"Monique Cardin is the most beautiful girl ever, and she loves the non-stop action!"

The Secret Dreams of Mona Q
MONIQUE CARDIN

Luscious
SANTANA FOR TINA TURNER
DISTRICT 51 IN COLOUR

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 E. HASTINGS ST. VAN. DAILY: 230-6830 WEEKENDS: 130-340, 530, 230-830 RM

特別客串 唐佳 領銜主演 唐冠忠 領銜主演 陳高飛 領銜主演 劉雪華 領銜主演 麥德羅 領銜主演 狄龍 領銜主演

賭館

Opium and the kung-fu master

同加映 兩款萬龍 兩款萬龍 兩款萬龍

七十元首期

▲ 31年新屋，兩房半，有壁爐，八百尺，近 RENFREW 夾 27 街，價七萬七千。

▲ 意大利業主，全翻新，正三房，土庫完成，有一套房，廚房齊，可另租出。

▲ 30年全翻新屋，千三尺，正三房及土庫完成，已租出月收三百七十五元，屋頂全新，外牆用新 VINYL 價 \$119,000

▲ 保養一流靚屋，近京士咸夾北街，正層四房，土庫完成，有七千五百呎，利息低，價九萬七千九百。

▲ KILLARNEY 區夾 51 街，一流靚屋，正層三房，千三呎，土庫完成，有二房及前地，41X146 價 \$134,700

▲ MAPLE RIDGE 餐館生意，年入31萬，批約長，平租，樓上可住，共四千一百尺，售價九萬九。

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

龍城新藝城戲院 三歲到九十三 保證笑到拍胸鼓掌

觀眾真愛流露 票房震撼影壇

開心鬼

乃全家之福!全加之福!
小朋友錫晒開心鬼 大朋友欣賞開心鬼

三位新女星 魅力無比

最佳拍檔 大顯神威

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

人物呼之欲出! 故事惹人遐思·題材引起爭論

少年少女切身問題 為父母切膚之痛
■ 少年少女不能不看! ■ 為人父母不能不看!
■ 教育界人士不容向隅! ■ 社會工作者不容錯過!

第3站

葉德嫻 領銜主演 (小時) 王書麒 (停不了的愛) 李麗珍 領銜主演 陳方大 領銜主演

同場加映 巡城馬 梁家仁 周潤發 鍾楚紅 主演

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:00, 4:00, 6:00, 8:00, 9:00pm
成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$7.00
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 COOKIES 有冷氣開放

WHEN SHE IS HOT IT CAN ONLY SIZZLE

This lady is a... ANNETTE HAVEN IN "TRAMP"

Black Silk Stockings ANNETTE HAVEN IN "BLACK SILK STOCKINGS"

剪草園藝

電話: 876-3854

剪草、清理庭園、拉圾

專門剪草、剪樹、種樹、修樹、鋪草、美化及清理庭園、持有政府牌、免費估價、包君滿意、工作完美。

G.A.B.O. 庭園服務公司



寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話: 684-1044
684-1840

謹訂於

八月廿五日(星期六)

擴充營業

禮聘香港名廚三位專程加盟主理

- * 早午茶市
- * 南北美點
- * 晚飯時菜
- * 游水海鮮
- * 著名燒味
- * 壽筵喜酌

城中醉千家

寶蓋盛玉酒

馳名中秋月餅

四寶上菜
 瑤柱豆腐羹
 鐵板火炎牛柳
 桂花炒魚肚
 四珍炒時蔬
 白飯
 密瓜西米露
 羊城美點
 (足四位用)
 三十八元

寶城金牌宴
 上湯大龍蝦(四磅)
 碧玉炒帶子
 桂花炒瑤柱
 蟹黃雞絲大生翅
 福祿玉掌鮮鮑
 翡翠玉樹雞
 葡汁焗四蔬
 清蒸石斑
 生炒糯米飯
 雙喜伊麵
 百年紅運
 美點雙輝
 (十二位用)
 一六八元

發財六名菜
 發財全家寶
 蟹肉會燕窩
 八寶扒大鴨
 鐵板煎釀三寶
 菜片蠔鼓鬆
 清蒸海上鮮
 鴛鴦炒飯
 紅荳沙
 羊城美點
 (足八位用)
 六十八元

寶城銀牌宴
 四喜燒味大拼盤
 鑽石大明蝦
 蟹黃百花球
 紅燒龍鳳翅
 翡翠鮮鮑片
 豉燒琵琶雞
 八寶扒大鴨
 清蒸海上鮮
 鴛鴦炒飯
 干燒伊麵
 蓮蓉布甸
 羊城美點
 (足十二位用)
 一二八元

營業時間：由上午十一時至晚上十時(逢星期三休息)

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話: 430-2201 傳呼機可用中文:
住家: 879-3083

Eddie Shiu 蕭偉東
667-0071



△地大 50x153, 滿地巴區, 交通方便, 特別設計一年新觀屋, 一流手工及料地, 對面公園, 樓上三房一廳, 樓下完成, 上下分門出入, 兩廚房全線木廚櫃, 高圍欄大花園, 價十六萬餘, 請速電。

△合法兩層 DUPLEX
已翻新, 兩層兩廁, 包頭頂雪櫃, 近 E.33及乃街, 可住一層租出一層, 價十一萬餘。

彭劍然 永安實業燕梳公司
PAUL PANG
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5T 3G6
公司: 872-3321 住宅: 879-3431

專營房地產、保險全科、忠誠服務、價錢相宜

BRITISH PROPERTIES 豪華洋房, 背山面海, 五房三廳, 面積四千尺, 日式亭園, 小橋流水, 環境幽美, 室內泳池, 另有熱水噴水浴, 開價四十餘萬。

東區近 P.N.E. 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

◎ 3322 SOPHIA (納街夾 17 街)
六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急讓。開價 16 萬餘有價讓。

滿堂紅實業燕梳有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住家: 879-5027 公司: 324-3888

△西區新屋, 35 萬。
△西區新屋, 35 萬。
△西區新屋, 35 萬。

ALEX YUEN B.Sc.
中區直轄傳呼 667-0933
留電傳呼 254-7533 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

生意買賣

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

GoodRich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811 住家: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842 公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電傳呼

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

偉邦實業
Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431 住宅: 524-6998

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海旁信託銀行三樓
公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG
鍾家和小姐

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. Autoplan
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 九龍彌敦道 789 號 德華保險大廈 907 室 電話: 3-813061

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

△西區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△西區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

李標 UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431 住宅: 520-1815
BILL LEE

◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

Inner Circle Realty
加通區業 738-3322

何衍榮 NORMAN HO 321-9800
袁誌遠 PAUL YUEN 251-4579

△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區, 近 P.N.E., 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

8月23日 股市貨幣行情

香港恒生指數 : 891.12 -16.87
 美元對港元 : 6.020
 加元對港元 : 7.840
 加元對美元 : 0.7694
 紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL

(美金計算) 黃金 349.80 白銀 7.575
 多倫多綜合指數 TSE : 2367.60 +8.80

INDEX (DJII): 1232.44 +0.66
 GENERAL DYNAMICS : 64.875 +0.375
 DELTA AIRLINES : 33.875 +0.125
 GENERAL MOTORS : 75.75 -0.25
 UNION CARBIDE : 55.50 -0.375
 IBM : 124.875 +0.875
 HOLIDAY INN : 42.625 -0.25
 CITICORP : 33.875 -0.25
 3M : 82.875 +0.625
 STANDARD OIL OF OHIO : 46.625 +0.125
 BURLINGTON NORTHERN : 44.75 -0.25

ROYAL BANK : 28.375 -0.125
 SEAGRAM : 48.125 -0.25
 STELCO : 23.25 Unchanged
 NORTHERN TELECOM : 53.50 -0.50
 CP ENTERPRISE : 22.875 +0.375
 ALCAN : 38.625 +0.125
 CAMPBELL RED LAKE : 28.50 -0.625
 GULF CANADA : 17.375 +0.875
 BOW VALLEY INDUSTRIES : 23.00 +0.125
 BELL CANADA ENTERPRISE : 33.375 +0.125

資料提供：加拿大宏發證券公司
 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
 201-124 East Pender Street, Vancouver B.C.
 JOHN LEW 廖社煥 Bus: (604)669-5514

B.C. RES. INV. : 2.97 +0.02
 NEW BEGINNINGS : 1.30 -0.07
 GOLDEN NEWS RES : 1.40 -0.10
 ROYEX GOLD MINING : 6.50 Unchanged
 NEW BEGINNINGS WT.A : 0.33 -0.04
 QUINELLA EXPL LTD : 1.11 +0.02

中國經已研究成功 激光全息超縮技術

(新華社天津八月二十二日電) 能把一版(一人民日報)縮成一粒小米般大小光斑的激光全息超縮技術及全套設備，最近由天津市計算機研究所高級工程師袁唯本和他領導的激光全息超縮技術小組，在研究中獲得了成功。這項成果使中國在現代激光全息超縮技術方面進入了實用化階段，將為中國一般的縮微技術被一條道路。

稱爲「一次縮縮」，它只是把資料的文字或圖案縮小，照到相當於一三五毫米或略小的膠片上。激光全息超縮技術是在一次縮縮基礎上，利用激光全息技術把縮小的文字或圖案再變成一種圖譜存貯起來，具有存貯密度高、容量大，以取資料的優點。專家們認爲，全息超縮技術的開發，對縮微技術的開發，將具有重大的意義。

詩翁徐君發起以岳陽樓 新篇見示樂而和之

古樓奇偉映君山 唐樹芬
 飛閣重修雲漢月 唐樹芬
 洞庭八百水連天 唐樹芬
 兵經魯肅心懷古 唐樹芬
 鶴驚氣爽萬象城 唐樹芬
 盛世勝景翻新句 唐樹芬
 悠悠千載鳳和鳴 唐樹芬

重岳岳陽有樓有感 唐樹芬
 十里湖山枕並連 唐樹芬
 開樓凌傲寫新篇 唐樹芬
 舊境相乘關春還 唐樹芬
 下臨瀟湘倒流舟 唐樹芬
 昇平古物月高吳 唐樹芬
 曠上題詩視瀟塵 唐樹芬

中國首次准許 商店發行股票

上海之銀行將獲授 權代該等商店發行股票，購買人民銀行規定額，其爲國家或集體所有之公司，及農村生產區居民及農民。

市詩定期舉辦 第四屆江河日 (雲訊) 市詩會戶外展覽委員會，決定於九月卅日星期日，爲第四屆市詩會江河日，爲省政府宣佈該日的宗旨，爲增加各界省民認識，及文娛康樂，具有很大價值。

建安建築公司
 KENON CONSTRUCTION LTD.
 電話 255-6962 (國粵英語)

承接新屋 房屋改建 五層頂瓦仔 \$900起 鋁膠外牆 \$1.30/SQ.FT 雙層玻璃窗 土庫開格 柏文維修 水電工程 工精價廉 免費估價

許忠銘窗公司
 Hoy Industries Inc.
 1986 KINGSWAY, VANCOUVER.
 電話: 872-0696
 春季特價
 寸半厚防風門 \$179.99 連裝費
 專造窗紗一日起貨

承做 鋁窗 露台 上蓋 屋頂 水澗 膠質 外牆

高雅洋服
 溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
 電話: 872-4922
 承接改衫, 訂做西裝
 梁相業

昇記裝修
 無任歡迎
 水喉 電器 油漆 內外木工程 舊屋翻新 廚房 浴室 更換 傢俱 燈飾
 電話: 251-6004

美林廣告公司
 各類廣告代理
 1296 KINGSWAY VAN.
 876-5211

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 (附設修理部)
 (代客沖洗七彩菲林, 九折優待)
 39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder
 PIONEER 汽車音響 八折
 TOSHIBA 加拿大出品 VMC T120 VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.99
 JVC AIWA 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平 6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90 4小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50
 價錢公道, 外埠代郵寄 專人修理錄影機 中文唱片唱帶 空運趕到大批

Alcan Building Products
 Division of Alcan Canada Products Limited
 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品, 翻新閣下的房屋, 是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一!

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆, 防風玻璃窗, 保潔玻璃窗, 防風門, 騎樓欄杆, 露台上蓋, 陽光室, 水溝及下水渠等。

無條件免費估價, 請購買可靠的ALCAN公司產品!

基立印務公司
 柯式精印
 一切大小中西文件
 CALEB PRINTING CO.
 1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
 Telephone: (604)873-2722

左筆權
 大預言家 國現 萬華 萬
 前主講華僑之聲電台命理人生, 命理信箱節目
 精批命理, 標準論相 龜卜易卦, 天星擇日 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書 新加坡舊雨, 移玉駕臨
 文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
 211 GILMAN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. VAN. VAN.

防盜 鐵窗鐵門
 JIM'S WELDING (工廠) 324-1020 (住家) 874-1428
 供應家庭及工商各界下列產品:
 防盜花窗, 大小鐵閘, 花園欄杆, 貨車鐵架, 交貨快捷, 上門燒焊。
 每日24小時服務 家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元

雲城汽車修理
 VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
 政府執照, 經驗技師
 鄭宗發君主理
 各項修理 絕對妥當 價錢公道
 營業時間: 週一至週五 上午九時至下午六時 (電話預約) 週六上午九時至下午四時

中山安堂
 外埠寄來算命錄音帶 22元
 99, 507 MAIN ST.
 林健龍
 面談12元 錄音帶20元
 批算一人財運壽元解卦
 批算二人財運壽元解卦
 批算三人財運壽元解卦
 批算四人財運壽元解卦
 批算五人財運壽元解卦
 批算六人財運壽元解卦
 批算七人財運壽元解卦
 批算八人財運壽元解卦
 批算九人財運壽元解卦
 批算十人財運壽元解卦

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
 19 E. Pender St., 中華文化中心對面
 電話: (604)688-2933, 681-5848.
 預約影相 免費泊車
 (請先用電話安排泊車)
 合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80 護照相 (彩色) 4張8.80 耆英影 紀念相 免費送4X5一張 合家相 其他結婚相 (新娘禮服免費借用) 家庭相, 學生相, 實相相, 彩色 磁碟相一律八折優待。
 主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評審員 會榮獲B.C.省冠軍獎。

萬國駕駛學校
 萬國駕駛學校
 地址: 206 東六街及蘭街223號
 電話: 254-2805 872-0058
 校長 楊友權
 思想取車牌, 欲學無阻 請即洽:
 教學經驗豐富 學法容易快捷 全埠收費最平 效果保證最佳

安全駕駛學校
 安全實用, 捷法速成
 筆試路試, 收費公平
 請電: 876-8434
 (MIKE) 周炳麟

通達 駕駛學校
 自創新法 傳授快捷
 易學速成 合格率高
 全程八鐘 136元 每時 19元

城市駕駛學校 City Driving School
 4522 緬街近廿九街
 電話 874-4544
 蘇偉勝
 師資優良 經驗豐富 精通粵國 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級 駕駛學校 全程 130元
 4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
 吳志強 專人輔導英語筆試
 CLASS [4][5][6]
 872-8717

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
 安全駕駛學校
 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130元
 教師日夜電話 黃漢賢: 681-0430 周炳麟: 876-8434 681-0430 327-6446 晚間

國際駕駛學校 International Driving Academy
 地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044
 師資優良 經驗豐富 精通粵國 粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
 實習全科課程 139元八小時 特價速成班 110元六小時
 校長 林伯虎 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

宇宙駕駛學校 Universe Driving School
 地址: 百老匯街119號7室
 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
 特價八小時課程 \$136
 電話: 874-2524 437-9617

嘉華 駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL
 4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.
 歷史悠久 經驗豐富
 全程130元, 並有筆試班。
 馮坤威校長 294-4009

京士威 駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL
 3351 KINGSWAY 全程 130元
 歷史悠久, 經驗豐富
 教師黎美英 MAY LAI
 434-5982 (廿四小時)

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
 (誠聘經驗熟練師傳)
 地址: 823 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街)
 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試
 七週年紀念 8小時 \$145 6小時 \$120
 電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

香港 駕駛學校 HONG-KONG DRIVING SCHOOL LTD.
 地址: 域多利街 5869 號
 電話: 321-3722
 師資優良 收費公平 經驗豐富 免費接送
 校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

特聘 "T"
 著各時
 片打
 專車送
 逢星期二休息
 喜 KING 669
 新六
 清蒸海上鮮 紅豆沙糖水 早午

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

高媽女士 ADELINA KO
住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險燕梳等, 服務週到。

△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。

東區合法房屋, 城多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有好按揭提供, 開價 \$179,000 元。

△東24街近RENFREW ST. 7年新 1350呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廚廁齊備 \$149,900.00

△一睡房柏文 640 呎實用三樓單邊光猛多窗露台, 全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。

伍德健 DUNCAN ENG
住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩廁, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 呎乘 127 呎, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。

唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, R.T.3 地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900。

△北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33x122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供 13 睡房。

△RENFREW 區好景靚屋, 33x120 地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。

新屋週末開放

△東區 5 街 32 號西班牙式洋房, 紅瓦頂, 白土得古, 硬木地板, 風景幽美, 開價 \$184,900 元, 請電 SAM 洽電話: 298-8619

江先生 RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19th.
西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最適當商封價錢, 或更改廚房, 廚具及室內配色等事。地點好, 價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區, 將建豪華式房屋, 款式設計絕佳, 建築材料上乘, 屋內有蒸氣浴室, 運動室, 每房間有通話機, 及播音樂設備等, 全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放, 二至五時

2692 ADANAC ST. VAN.
豪華三睡房, 地庫一睡房特大廚房, 一流地區, 價 \$169,000

BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034

徐立德 DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。開價 \$550,000 (MLS)

△西區 BURRARD 及 13th AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13th AVE, 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORNWALL 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機, DOWNTOWN 及海景盡在眼。開價 \$135,000 (MLS)

唐大維 WAYNE TONG
住家: 872-7076
現金徵求雲市各區屋地

◎京士威威盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角舖舖, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭收入, 請速來電。

◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎, 40x140 呎地, 地勢平, 叫價約廿四萬。

◎雲西 OAKRIDGE 區新屋四睡房, 三千六方呎, 地 50 呎闊, 地點優美向正公園, 開價卅八萬。

◎雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新建, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車費車人任速來電。)

◎柏文 30 呎近士旦利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。

◎雲西柏文 2 房, 開價一百四十萬

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
Unated Realty Ltd.
公司: 736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004
中文直接傳呼機: 667-3280 (24 HRS)

▲東區一房柏文五百餘呎三萬左右即可。

▲100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 低售十六萬八。

▲北本拿比高尚住宅區, 屋一流, 地區一流, 連大型游泳池, 祇售二十三萬五。

▲全酒哥華豪華柏文, 二千多呎, 內分兩層, 雲石壁爐, 閉路電視, 四十八萬。

▲列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分鐘到溫哥華急賣十三萬九。

▲本拿比入息屋, 樓上三房, 樓下三房, 60x221 只售十三萬二千。

DOGWOOD REALTY
876-8841
FADRU RHEMTULLA
594-1896

干洗店出讓, 位於 GRANVILLE ST. 近博覽會, 每年生意九萬二千, 開價八萬元。

會秀馨 BEATRICE TSANG
公司: 261-7275
住家: 274-2274

代理買賣地產, 物業免費估價。

三小房高, 士列房餐列交樂列三列
萬學兩骨七站治有店治道室, 治睡治
餘, 睡林萬, 文大出文便便三文房文
元近房三餘有存停議第。車睡一, 五
本, 睡元蓋屋車近三。房房年急年
那有房, 車, 場巴號。房二層售屋
位三, 土路。個個上上下下
地, 睡要站, 屋房急, 家。浴層層
地, 車大, 主, 讓面庭。室三三五
要位, 土。廉近三對式。地及千五
近車。價, 十。廣近三對式。地及千五

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司: 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家: 434-9375
Pager: 687-7711 #1213

ERIC TAI 伍揚聲
住家: 263-9345
Pager: 682-0511 #4527

買賣房屋生意有困難?
最佳拍檔 為您解決問題

平到笑任你揀

▲七方餘買!!!
近唐人埠, 翻新三睡房二廚房二浴室, 有土庫。

▲八方餘買!!!
雲東區近乃街標準地30年街角四睡房

PARK Georgia REALTY

PHILIP CHEUNG 菲立強
公司: 261-7275 住家: 325-9670
精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言
代理買賣地產物業, 免費估價。

AMY CHEUNG 張太
5699 ROSS ST. VAN.
土庫完成, 豪華靚屋, 三十二百呎

每逢星期日下午三時至五時開放

城市屋三房土庫完成, 投資或自住均可, #61-3429 E. 49, 七萬餘

東區一房柏文, 有銀期按揭, 只售四萬餘, 首期三千

4605 INVERNESS 45 呎, 兩房柏文, 只售五萬餘元。

西區 1460 W. 40th., 四千餘呎, 六房二廳, 有冷氣設備。

7664 KNIGHT ST., 十一萬九, 樓上三房, 土庫完成兩房一廳。

2730 E. 54th., 52 呎闊地 保養新, 勿失良機。

PARK Georgia REALTY

林文達 PETER LIM
住宅: 277-7468
公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136

△列治文區
存屋一連, 上下層, 四睡房, 地點一流, 幽靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。

△全新列治文城市屋
近市中心 No. 3 路及 GARDNER CITY 共十一層, 每單位面積大約一千八百平方呎, 有四睡房, 價一萬九千, 請勿失良機。

歡迎週六, 逢星期三至五下午六時至九時開放。

△近 LANGARA 學校區
睡房, 正兩睡房, 土庫兩房, 地 91' x 120', 鄰近高尚溫, 售價十萬餘。

PARK Georgia REALTY

林珍玲 CHIN-LIN LIM
住宅: 277-7468
公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136

建築商自賣新屋

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

△428 E. 19th AVE. 週日下午二至四時開放, 上層四睡房, 土庫二睡房, 有主人房, 設備一流, 叫價 \$169,000. 快, 快, 快。

△62 E. 51 AVE. 近 LANGARA 上等靚屋, 三睡房另家庭室, 土庫二睡房, 瓦屋頂, 熱水暖氣, 歡迎查詢。

△DOMAN ST. 6900 號夾 53 街近 CHAMPLAIN MALL, 一流設計, 3800 平方呎, 地大 48' x 132', 另有大家庭室。

△2987 E. 44 AVE. 地大 40' x 120', 豪華三睡房另有大家庭室。

★歡迎用舊屋交換★
請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

NORTHBRIDGE REALTY OF

恆生實業燕梳公司

ED LEE 李蔭鴻
931-8696

MICHAEL LIU 廖國猷
Res: 253-1729
公司電話: 321-2912

THOMAS C. WONG 王震漢
Res: 298-2961

△東區多利亞街, 兩層西裝店, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢

△北本拿比六年新自建豪華五睡房, 四套廁所, 浴室, 價廉物美, 交通方便

△雲市多利亞街西餐廳出售, 四十四位, 適合夫婦經營

△溫東區大屋, 共六個合法單位, 另有五個土庫柏文房, 浴室設備齊全, 詳細查詢請電

△各類小生意出賣, 美容院, 洗衣店, 餐館, 藥舖, 只售三萬餘, 抵過租屋, 汽車

△物業買賣, 房屋保險, 汽車

燕梳, 請隨時聯絡。

PARK Georgia REALTY

林文達 PETER LIM
住宅: 277-7468
公司: 437-9700 直接傳呼: 680-7136

△域多利街中心區
兩睡房靚屋, 土庫完成, 近學校及交通。

△近京士威靚屋
搶手靚屋, 三睡房, 全翻新土庫完成, 勿錯過, 急售, 十萬餘, 歡迎查詢。

△九年新, 地大 30 呎, 可分四單位出租, 全新地毯, 租金一十八百元。

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4
電話: 872-0321

沈慶俊
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

黃玉清
住家: 423-0064
直接傳呼機 680-7328

劉穎茵
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

林念強
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

美洲最大實業公司

華語職員精通
台山·客語·國語
中山·廣州等方言

代理買賣地產物業免費估價

AMY LAU 劉穎茵
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

黃玉清
住家: 423-0064
直接傳呼機 680-7328

林念強
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

△東區多利亞街, 兩層西裝店, 生意穩定, 地點好, 可改做點心茶市, 有意請電查詢

△北本拿比六年新自建豪華五睡房, 四套廁所, 浴室, 價廉物美, 交通方便

△雲市多利亞街西餐廳出售, 四十四位, 適合夫婦經營

△溫東區大屋, 共六個合法單位, 另有五個土庫柏文房, 浴室設備齊全, 詳細查詢請電

△各類小生意出賣, 美容院, 洗衣店, 餐館, 藥舖, 只售三萬餘, 抵過租屋, 汽車

△物業買賣, 房屋保險, 汽車

燕梳, 請隨時聯絡。

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4
電話: 872-0321

沈慶俊
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

黃玉清
住家: 423-0064
直接傳呼機 680-7328

劉穎茵
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

林念強
住家: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

美洲最大實業公司

華語職員精通
台山·客語·國語
中山·廣州等方言

代理買賣地產物業免費估價

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan 謝煥賢 住家: 420-4665 公司: 438-8161



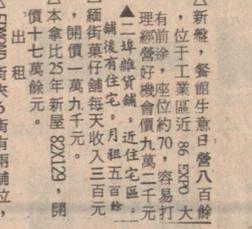
近沙灣十街實淨三層舊屋... 高商地區靚屋, 近高爾夫球場及香檳商場, 價19萬餘。

Pah Quon, S.A. Residence: 294-0889 關伯興



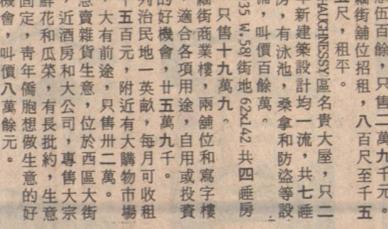
新屋, 餐館生意日營八百餘... 位於工業區近8800大, 有前舖, 座位約70, 容易打理。

關聯耀 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 住家: 266-4155 公司: 266-8988



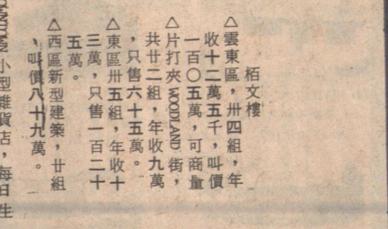
新屋, 餐館生意日營八百餘... 位於工業區近8800大, 有前舖, 座位約70, 容易打理。

關聯耀 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 住家: 266-4155 公司: 266-8988



新屋, 餐館生意日營八百餘... 位於工業區近8800大, 有前舖, 座位約70, 容易打理。

關聯耀 KEITH QUAN 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 住家: 266-4155 公司: 266-8988



新屋, 餐館生意日營八百餘... 位於工業區近8800大, 有前舖, 座位約70, 容易打理。

中文傳呼電話: 667-0687 Kenneth Kwan 關煥蔭 公司: 438-8161 住宅: 435-7257



西區新屋, 兩房, 125x120尺大地, 近車行馬路, 十一萬餘。

MICHAEL CHANG 陳任賢 住家: 438-8161 公司: 324-4018



LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx 50'x133 ft. lot.

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



NEW HOME - 3,500 sq. ft. 6 bed rooms & 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living.

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian, 3 bed room plus fac., 17 room on main floor.

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodeled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths.

林金榮 KIM LEM 430-6655



近街, 翻新靚屋, 兩房一廳, 有土庫, 叫價七萬餘, 有價讓。

梁光明 PATRICK LEUNG 住家: 433-2558



七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



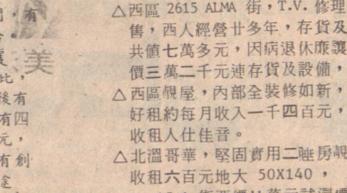
溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

梁光明 PATRICK LEUNG 住家: 433-2558



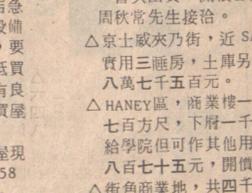
七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

梁光明 PATRICK LEUNG 住家: 433-2558



七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住家: 435-7257 公司: 438-8161



溫哥華東區新屋 33x110 \$169,000

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties.

建築地 入息屋栢文及商業

DOGWOOD RLTY FRANK LEE real estate advertisement.

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW real estate advertisement.

陳憲明 STEPHEN CHEN real estate advertisement.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 ALWIN Y. C. LEUNG real estate advertisement.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 KIM BONG real estate advertisement.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO real estate advertisement.

UNITED REALTY LTD. PETER WU real estate advertisement.

UNITED REALTY LTD. GEORGE YEE real estate advertisement.

新興實業公司 FRANCIS CHIN real estate advertisement.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 ANDRE IP real estate advertisement.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU real estate advertisement.

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. real estate advertisement.

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 滿地可實業公司 real estate advertisement.

行旅車單京到港從 辣苦酸甜嘗河山麗壯看

懷著妻子出於愛心和善意的懇求，我不得不依從她的願望，全副身心地投入了這趟旅行。同行還有三位志同道合的旅伴，在長途旅行中，開始了漫長而艱辛但有意義的旅程——香港至北京。

與妻子的離別，內心泛泛無限的歉意，然而這是我在少時代無法實現的心願。如今在茫茫車旅中，我終於爭取到了這趟旅行。這趟旅行，我終於爭取到了這趟旅行。這趟旅行，我終於爭取到了這趟旅行。

記得六月十五日那天，離開香港，進入九龍，經過新界，進入廣東省，經過廣州市，進入廣州市，進入廣州市，進入廣州市。



泉右李的稱之「王大舖當」有

有動銜的「當舖大王」

如果說香港「當舖大王」，該是李右泉吧！三十年的經驗，由於政府提高當舖牌照費，引起全行不滿，當舖紛紛結束營業，連引起一次押業危機。其時，正在押業風暴中的李右泉，不但沒有退縮，反而把當舖開到別處，頂了下來。一些願意以合作方式經營的當舖，他與之合作，結果，全港有百分之八十的當舖，是他在經營，或者是有股份的。這「當舖大王」之稱，是實至名歸。

李右泉，廣東人，一八九九年受授于C. B. E.勳章，當然不是因為押業而受勳的，而是他做了不少公益事業，他做了一八九七年在東華醫院總理，一九〇六年，做該院總理，一九一四年任副總理等。他不僅在押業方面，在社會公益方面，也有不少貢獻。他做過不少公益事業，他做了一八九七年在東華醫院總理，一九〇六年，做該院總理，一九一四年任副總理等。

「七夕」風俗 你知道多少?

「七夕」在民間，有許多普遍的風俗，例如：乞巧、拜七娘、穿七孔、陳几筵、酒脯瓜、穿針、乞巧、拜七娘、穿七孔、陳几筵、酒脯瓜、穿針、乞巧、拜七娘、穿七孔、陳几筵、酒脯瓜、穿針。

於河鼓織女，乞巧乞巧，無不祈求，唯得乞巧，不得求子，唯得乞巧，不得求子，唯得乞巧，不得求子。

「七夕」在民間，有許多普遍的風俗，例如：乞巧、拜七娘、穿七孔、陳几筵、酒脯瓜、穿針、乞巧、拜七娘、穿七孔、陳几筵、酒脯瓜、穿針。

拔鬚者的悲哀

明嘉靖年間，楚地（湖南）人從廣東，只賣鬚鬚的，人很多，就賣鬚鬚的，人很多，就賣鬚鬚的，人很多，就賣鬚鬚的。

昔日鬚鬚已難得，今則鬚鬚更難得。昔日鬚鬚已難得，今則鬚鬚更難得。昔日鬚鬚已難得，今則鬚鬚更難得。

明嘉靖年間，楚地（湖南）人從廣東，只賣鬚鬚的，人很多，就賣鬚鬚的，人很多，就賣鬚鬚的，人很多，就賣鬚鬚的。

聽電話

你聽電話的習慣如何？這裏不妨講幾種聽電話的習慣，看看你是屬於哪一型的？

有些人聽電話，喜歡一隻手拿話筒，另一隻手在弄電話線。這一類型的行為表現，往往是喜歡幻想，喜歡一些浪漫故事的。你可能是這樣。

你聽電話的習慣如何？這裏不妨講幾種聽電話的習慣，看看你是屬於哪一型的？

笑話連篇

頭牛熬：(一)有個讀書人，平生最喜歡吃煮熟的牛頭。他有一天，給小鬼拘捕了，小鬼說：「這牛頭熬，你吃不吃？」

他回去：(四)牛頭熬，再放回去。

頭牛熬：(一)有個讀書人，平生最喜歡吃煮熟的牛頭。他有一天，給小鬼拘捕了，小鬼說：「這牛頭熬，你吃不吃？」

香港掌故

「青年攝影團」出品，導演：林書、徐天翔。一九三八年三月，香港的青年攝影團，為了紀念抗戰，在各方面進行調查，介紹全國人民，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司。

「青年攝影團」出品，導演：林書、徐天翔。一九三八年三月，香港的青年攝影團，為了紀念抗戰，在各方面進行調查，介紹全國人民，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司。

香港早期電影

「青年攝影團」出品，導演：林書、徐天翔。一九三八年三月，香港的青年攝影團，為了紀念抗戰，在各方面進行調查，介紹全國人民，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司。

「青年攝影團」出品，導演：林書、徐天翔。一九三八年三月，香港的青年攝影團，為了紀念抗戰，在各方面進行調查，介紹全國人民，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司。

一部難能可貴的紀錄片

《延安內幕》(一九三八年) 青年攝影團出品，導演：林書、徐天翔。一九三八年三月，香港的青年攝影團，為了紀念抗戰，在各方面進行調查，介紹全國人民，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司。

《延安內幕》(一九三八年) 青年攝影團出品，導演：林書、徐天翔。一九三八年三月，香港的青年攝影團，為了紀念抗戰，在各方面進行調查，介紹全國人民，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司，在抗戰中，金剛電影公司。

老人

「老人」，除了指老年人，也指父母或長輩。不過，此兩字，在現代社會中，已有了不同的含義。此是距離我們一百九十九年，也是我們學頭望天，它是個中，應有一百九十九年，也是我們學頭望天，它是個中，應有一百九十九年。

「老人」，除了指老年人，也指父母或長輩。不過，此兩字，在現代社會中，已有了不同的含義。此是距離我們一百九十九年，也是我們學頭望天，它是個中，應有一百九十九年。

老

「老」，與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。

「老」，與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。

老

「老」，與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。

「老」，與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。

老

「老」，與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。

「老」，與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。這與「壯」相對，指年老。

極靚貨，最抵買

請來參觀 本店精品 有軌移動照明燈

全部 有軌照明燈 LIGHTOLIER

五折 (特價貨除外)

●容易安裝 ●可接天花板或牆邊電源 ●燈座可沿軌道移動及可轉動任何角度 ●美觀耐用

今期特價貨 **54.99** 售完即止 包括：兩座燈，一條四呎長軌道連白色蓬邊 (燈泡另計)

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.

加西最大規格照明用具展覽發售場所，具有優良專業感歷史，不論新建築或舊樓宇需要美化燈飾抑或只為房屋一角需要照明，來臨本店，保證令君滿意！

歡迎外埠郵購

WHOLESALE AND RETAIL

本舖兼營批發及門市，備有貨品目錄免費索閱

HOURS: MONDAY THRU SATURDAY 8:30 - 5:00, FRIDAY 8:30 - 9:00
4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

新樂實業 SHAMROCK REALTY LTD. JEFFREY HOY 許先生

公司: 882-6104 住家: 327-9641

生意新盤 移民機會

●三年新四睡房，94尺
●地段，廿二萬，
●近嘉活百貨商場五分鐘到，新式頂頂，
●雙車房海岸式。
●六十位快餐室，在南部，TSAWASSEN，日不落區，左邊有大百貨商場，右邊有最大超級市場

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查
電燈電線新建修改
電力暖氣，電子門鎖

電子防盜

□加拿大保安專業牌照
□燕梳信用保證
□採用高級專業器材

精心設計 簡易使用 令你安枕無憂 令你出入方便

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.
1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話: 464-7287 (24小時)

鮮雞平賣

生猛鮮雞每隻 \$2.50
水鴨 \$5.50 鴨鵝 \$5.75
鴨鵝 \$8.50 大隻鴨鵝 \$1.25
凡顧客親臨購買，九折優待
電話: 576-2397

中國式商場 快將開幕

舖位寫字樓出租三層，地下停車場，單位有冷氣設備，租面積由一千平方尺至二萬七千方尺，租金相宜。
JAZZ SINGH 461-6690 OR 873-4811
GOODRICH REALTY.

培靈佈道會

客語講道 英語傳譯

總題: 神的愛

分題: 普通家庭有愛嗎? 社會世界「愛」在那裡? 基督徒有無「神愛」的分享與表現?

講員: 曾榮輝牧師

日期: 一九八四年八月廿四、廿五晚上七時半

地點: 信義巴色崇真堂
BASIL HAKKA LUTHERAN CHURCH
5745 Wale Street, Vancouver, B.C.
(溫哥華四十二街東二六四三號)
Telephone: (604) 435-9525

歡迎各界人士赴會

本報廣告 效力宏大

a good night's sleep

利仁



利仁傢俬舖

三週年紀念半價酬賓

CHIROTONIC MATTRESS 保用二十年

		原價	半價
單人床褥	39" (2pcs.)	598.00	299.00
雙人床褥	54" (2pcs.)	718.00	359.00
大雙人床褥	60" (2pcs.)	799.00	399.50
寫字檯		大平賣	59.00
碌架床連床褥		大平賣	399.50
雙人床褥	54" (2pcs.)	大平賣	199.00

LEE YEN MATTRESS & FURNITURE

166 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. V6A 1N4

689-4078
689-5825

營業時間
星期一至星期六十時半至五時半
星期日十二時至三時

地址：喜士定東街166號(近緬街)



RESTONIC®

南華建築公司
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價
圖則設計
內外油漆
水電工程
土庫間格
舊屋翻新
商店裝修
承受新屋

榮昌裝修公司

工精廉價
舊屋翻新
櫥櫃更新
瓦工油漆
油漆更換
水喉更換
油泥鋪路
水電安裝
土庫間格
電器安裝

電話：874-8043
(廿四小時服務)

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8821

保當工程
裝修及各種
電器大小
維修及修理
廠名電

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標

金馬餅店茶餐廳



金馬餐廳

中秋月餅皮薄餡靚

雙黃蓮蓉月

溫哥華緬街416號

416 MAIN STREET, VAN. B.C.

683-7262

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

- 粥粉麵飯
- 雲吞水餃
- 明火燒烤
- 生猛海鮮
- 正宗粵菜
- 晚飯小酌
- 堂食外賣
- 一律歡迎

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面

營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息



TEMPLE
Vegetarian Restaurant
佛有緣齋菜館
687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

- ★虔誠烹飪，正宗齋菜★
- ★保證不含動物脂肪★
- ★各式齋味粉麵★
- ★早午市★
- 齋點心
- 齋粥

特價酬賓齋菜席
佛光普照
兩熱素和合二仙
慈航普渡翅
金滿堂
玉樹靈芝
羅漢上素齋
佛手無邊
仙姑祝壽
金銀滿屋
清心如意

足十位用 特價 \$88 元

特設佛緣齋菜席
彩雲伴四寶
兩熱素法味飄香
玉環黃經
翠繞玉樹雞
金華上素齋
富貴有餘
佛手無邊
仙姑祝壽
金銀滿屋
玉露金盤

足十位用 特價 \$118 元

(歡迎預定)
七天營業：由上午十一時至晚上九時。

特設九折優待

(由八月十五日至九月十五日)

為慶祝榮獲加拿大總代理。



病後體質虛弱，產後衰弱，產前更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老更有特別功效。

高麗蔘為增進健康 延長益壽之神靈補品

加拿大蔘茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)

本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘及製品，價格公道，品質良好，歡迎郵購。

門市部：溫哥華市喜士定東街卅三號

33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9

電話：(604) 681-9888 688-8880

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181



夏季特價酬賓席

*名廚主理
*不同凡响

式大名：鳳尾香酥蝦
貴熱：瑤柱鮮菇蒜

蟹肉冬茸燕窩羹
上湯焗龍蝦(足兩磅半)
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
金牌鹽焗雞
原隻蒸生蠔
清蒸游水石斑
鹹魚雞粒炒飯
冰凍蜜瓜西米露
合時生菓

每席一百二十八元足十位用

*七天營業
*請早預定

海鮮自助餐：
逢週五、六、日晚照常供應
點心自助餐逢週日、
上午十一時至下午三時

特聘溫哥華一流大樂隊
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱
不另收費·八時半開始



(任何特價折扣券不在此單內)

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時
逢星期三休息

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期三休息

酬賓席
每席九十位用
供應：清蒸游水石斑、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、鮮魷片、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、鮮魷片、紅燒大生翅、北菇扒時蔬、鮮魷片

我們關心

ELECT 請投選
COLLIN WONG 黃國樑
Progressive Conservative Candidate
Vancouver Kingsway
溫哥華區
進步保守黨國會議員候選人



修理電燈
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
電話：八七一〇五四九
二五五八六六二

會計部記管理
本公司精通各類會計，如業
務、財務、稅務、大小生意
平結月結、收費低廉、服務
電話：876-8681
地址：溫哥華片打街
信誠影印修理部
精修各類影印機、複印機、
音響器材、大小修理、價廉
公道、七天營業
電話：二六六、一三六一

余景輝會計師
填報入息稅
審核、稅務、商業、
會計、帳目及諮詢。
地址：溫哥華片打街
辦事處：(片打街片打街)
星期一至五上午十時至下午
九時半 星期六上午十時至下午
四時 電話：669-4106

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
馳名燒烤
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大溫哥華
食在秘書路
天上人間
雲秘書餐路蔡根端立正

廖盛昭窗簾公司
雲高華非沙街四三二八號
電話：874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜類簾造

上海裁縫
承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。
電話：438-7535

專印喜帖餐紙
685-8575

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

逢星期二休息

春卷 上海麵類
雲吞 全蛋麵類
皮子 新鮮河粉

正宗香港式高級食品

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：片打街
壹〇二號

食尚酒家
大講精研
悉從便利
尊貴

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大溫小酌
堂飲隨意
優雅光顧
無任歡迎

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席(預定)
冷盤海蜆拼拼拼
式熱葷：油泡象拔蚌、串燒牛肉、紅燒大生翅、金蟹肉、金華玉樹、豉汁蒸龍蝦、蒜茸炒時蔬、清蒸游水石斑、揚州炒飯、紅豆沙、合時生菓

特價每席一百二十八元

附設：點心外賣部
各式點心外賣，一律九折優待
營業時間：上午九時至晚上十時 逢星期二休息

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓
溫哥華士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心·天天茶市
酒筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席 \$128元
四寶大拼盤、兩大大熱、雙寶燕翅、脆皮炸子雞、北京片皮鴨、上海參扒、翡翠干燒伊麵、海鮮豆沙

新張海鮮席 \$118元
兩大熱、椒鹽鮮魷片、生炒龍蝦、炒帶子、炒肉魚肚、北菇會魚唇、碧綠骨香雞、上湯焗龍蝦、酥炸大生翅、清蒸大石斑、上湯會生麵、茄汁蝦仁飯、什菜凍豆腐

營業時間：星期一至五：上午十時至晚上十時
星期六、日：上午十時至晚上十二時

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 夏季新酬賓席

兩熱葷：奶油焗龍蝦、瑤柱扒鮮菇、蟹肉魚肚羹、當紅炸子雞、當紅生菜包、翡翠炒帶子、碧綠炒時蔬、清蒸游水石斑、紅豆沙、美點雙輝

特價九十九元(足十位用)

茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

DORSET COLLEGE
(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良·設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班(四個月)
招收十、十一、十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生、轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 84 年 九月及 85 年一月
入學手續 TRANSFER CREDIT、轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電：291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(夾士定東街 4400 BLOCK)

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street,
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!
為 續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦(足二磅半)
式大熱葷：釀鮑魚蓋、鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
(足十位用) 一二八元

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

Korean Gardens

Table with horse race results for August 24, 1984. Columns include race number, purse, date, time, and list of horses with their jockeys and trainers.

PNE 文勝賽馬佳選. Advertisement for PNE horse racing featuring a photo of a horse and jockey, and a list of 10 featured horses with their owners and trainers.

AAA文件急遞有限公司. Advertisement for document delivery services, including express mail and courier services.

明德託兒所. Advertisement for a day care center, listing services and contact information.

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. Advertisement for rice products, featuring the W/M logo and a list of rice varieties.

在加付款 國內提貨. Advertisement for a company providing services related to payments and goods collection in Canada.

Harry James Agencies Ltd. Advertisement for insurance and real estate services.

納偉旅行社. Advertisement for a travel agency, listing various travel packages and services.

歐洲豪華旅遊團. Advertisement for a luxury European travel package, including flights and accommodations.

中國旅遊觀光團. Advertisement for a China travel package, highlighting scenic spots and cultural experiences.

黃望俠旅行社. Advertisement for a travel agency, offering services for various destinations.

太平洋旅行社. Advertisement for a travel agency, providing information on international travel.

利安旅行社. Advertisement for a travel agency, emphasizing service and competitive prices.

簡業存旅行社. Advertisement for a travel agency, offering specialized travel services.

快意旅遊公司 Leisure Tours Travel Ltd. Advertisement for a travel agency, featuring package tours and special offers.

中國遊 \$2999 全程22天. Large advertisement for a 22-day China tour, including details on itinerary, pricing, and contact information for the travel agency.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Advertisement for a travel agency, listing various travel packages and services.

加醫學專家研究指出 新移民自殺傾向較高

(雲訊)據英文大陽報載稱，許多加拿大的新移民，因不能適應新環境，故自來自殺。最近由卑詩大學醫學專家研究指出，新移民自殺傾向較高。研究指出，新移民自殺傾向較高，約有一萬三千名新移民，其中自殺死亡者，約有一千三百名。研究指出，新移民自殺傾向較高，約有一萬三千名新移民，其中自殺死亡者，約有一千三百名。研究指出，新移民自殺傾向較高，約有一萬三千名新移民，其中自殺死亡者，約有一千三百名。

稚子無知 慈母怒責

(雲訊)雲市經理費拉利保加氏昨稱，雲市警方備案指控一名稚子無知，慈母怒責。費拉利保加氏稱，一名九歲稚子在鄰居的柏文樓，與另一名兒童，觀看黃色錄影帶。這些錄影帶多是租來的。這位母親在得知後，是一位註冊護士，已獲得二百名簽名支持，呈文市政府，並要求市政府取消錄影帶租賃公司的牌照。

中大名譽會長會生訪美加 旅雲中大校友會設筵歡宴

(雲訊)中大名譽會長會生訪美加，旅雲中大校友會設筵歡宴。中大名譽會長會生訪美加，旅雲中大校友會設筵歡宴。中大名譽會長會生訪美加，旅雲中大校友會設筵歡宴。中大名譽會長會生訪美加，旅雲中大校友會設筵歡宴。



會生訪美加，旅雲中大校友會設筵歡宴。



誰是幸運兒？圖為太平洋展覽館的巨屋。

誰是幸運兒？

誰是幸運兒？圖為太平洋展覽館的巨屋。誰是幸運兒？圖為太平洋展覽館的巨屋。誰是幸運兒？圖為太平洋展覽館的巨屋。誰是幸運兒？圖為太平洋展覽館的巨屋。

蘭里埠博物院 展覽華人歷史

蘭里埠博物院，展覽華人歷史。蘭里埠博物院，展覽華人歷史。蘭里埠博物院，展覽華人歷史。蘭里埠博物院，展覽華人歷史。

雲交博覽會 捷克決定參加

雲交博覽會，捷克決定參加。雲交博覽會，捷克決定參加。雲交博覽會，捷克決定參加。雲交博覽會，捷克決定參加。

日插花家永井 雲埠示範表演

日插花家永井，雲埠示範表演。日插花家永井，雲埠示範表演。日插花家永井，雲埠示範表演。日插花家永井，雲埠示範表演。

增開「書法學習」專欄預告

增開「書法學習」專欄預告。增開「書法學習」專欄預告。增開「書法學習」專欄預告。增開「書法學習」專欄預告。

雲聖盛頓中心 辦球賽及宴會

雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。

代東 訂於公元一九八四年八月廿六日

代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。

沙城洪門 民治黨 全人敬約

沙城洪門 民治黨 全人敬約。沙城洪門 民治黨 全人敬約。沙城洪門 民治黨 全人敬約。沙城洪門 民治黨 全人敬約。

全加華語文化中心 舉辦華語文化會議

全加華語文化中心，舉辦華語文化會議。全加華語文化中心，舉辦華語文化會議。全加華語文化中心，舉辦華語文化會議。全加華語文化中心，舉辦華語文化會議。

分專題發言、討論進行 「祖裔語言課程」

分專題發言、討論進行「祖裔語言課程」。分專題發言、討論進行「祖裔語言課程」。分專題發言、討論進行「祖裔語言課程」。分專題發言、討論進行「祖裔語言課程」。

七月廿九日大會舉行開幕典禮

七月廿九日大會舉行開幕典禮。七月廿九日大會舉行開幕典禮。七月廿九日大會舉行開幕典禮。七月廿九日大會舉行開幕典禮。

雲聖盛頓中心 辦球賽及宴會

雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。

代東 訂於公元一九八四年八月廿六日

代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。

沙城洪門 民治黨 全人敬約

沙城洪門 民治黨 全人敬約。沙城洪門 民治黨 全人敬約。沙城洪門 民治黨 全人敬約。沙城洪門 民治黨 全人敬約。

雲聖盛頓中心 辦球賽及宴會

雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。雲聖盛頓中心，辦球賽及宴會。

代東 訂於公元一九八四年八月廿六日

代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。代東，訂於公元一九八四年八月廿六日。

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕美澳 綠荳發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

乾洗地毯
精洗靚地毯 乾淨滿意
876-1133
879-7272 余炳康

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 電話: 683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路, 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

捷成
藝術設計公司
又平·又靚·又準時
地址: 溫哥華華埠8183號 電話: 321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604)321-4335

中國旅行社
歡迎閣下參加中國旅行社
華安國貨公司聯合主辦
中國草原遊
出發日期: 7月11日, 入中國日期: 7月15日
遊覽城市: 廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州
(全程: 廿一天) 費用\$2595
天津山東遊
出發日期: 9月16日, 入中國日期: 9月20日
遊覽城市: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州
(全程: 廿二天) 費用\$2650
東北三寶遊
出發日期: 8月28日, 入中國日期: 9月1日
遊覽城市: 廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州
(全程: 廿三天) 費用\$2795
熊貓故鄉遊
出發日期: 9月30日, 入中國日期: 10月4日
遊覽城市: 廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州
(全程: 廿一天) 費用\$2550

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業 28小時
大小修理·精工快捷
價錢公道·歡迎比較

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

更大的發展。計劃建設的項目有：建一條外環市路，建設第四海濱橋及黃沙至芳村、過江隧道。這些項目的建設費用除國家投資外，將盡量利用外資，以加快建設的速度。

車於同日被尋回。前日該車房內再發一輛劫匪開入四百一兩名劫匪開入四百老匯街七〇二號B/A

在雲華方面，地方法院法官史甲准許開保釋，等候引渡程序。於本週三在雲東區內再被劫警拘捕，獲准廣泛注意。

關於上述五被美釋放，返回高麗後，於本週三在雲東區內再被劫警拘捕，獲准廣泛注意。

本報由八月廿五日(星期六)起在本報增開「書法學習」專欄，特聘書法名家黃龍麟先生編撰，每週一課，內容豐富，務求深入淺出而收實用之效。此誠屬有意研習書法者之佳音，敬希垂注。

本報編輯部啟

加西捷財彩票
一九八四年八月廿二日開獎。
十萬元中獎號碼: 百萬富翁俱樂部號碼
2177435
1429604 汽車特獎號碼:
2247890 1187466
五萬元中獎號碼: 2569775
2386852 2448349
2250426 1032369
商品中獎號碼: 1800129
280A893 2045369
176B538 1690261
131C713
333D723
202E115

西方樂道彩票
一九八四年八月廿二日開獎。
中獎號碼:
2, 15, 18, 35,
36, 39, 40, 41。
特獎號碼:
14。
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

代東
訂於公元一九八四年八月廿六日(星期日)下午一時在本黨總堂舉行本分部選舉第十週年紀念慶典，敬請各界人士踴躍參加。屆時由本分部全體幹事及黨員代表出席，下午二時由本分部全體幹事及黨員代表出席，下午二時由本分部全體幹事及黨員代表出席，下午二時由本分部全體幹事及黨員代表出席。

沙城洪門 民治黨 全人敬約
訂於公元一九八四年八月廿六日(星期日)下午一時在本黨總堂舉行本分部選舉第十週年紀念慶典，敬請各界人士踴躍參加。屆時由本分部全體幹事及黨員代表出席，下午二時由本分部全體幹事及黨員代表出席，下午二時由本分部全體幹事及黨員代表出席，下午二時由本分部全體幹事及黨員代表出席。

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話：(604) 278-1554

胡爾誠 建築公司 873-0507
實業買賣 688-1337

△承建華麗新屋，兼商業舖位。
△新屋 2 4 1 9 E 34街，開價15萬九千。
△新屋 1 4 6 1 E 22街，13萬五千，土庫完成。
△新型柏文一廳一房，近華埠，抵售四萬餘元，西人業主，貸款12利息。

協記裝修

電話：735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚

免費估價
換熱水器
家庭電器
水喉噴頭
專修餐廳
政府牌照

中英電話接線

錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可聘請商業秘書替各行業，經紀等接線電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電(604) 685-5611 詢問(9-5)
Executive Business Services
Suite 7-426 Main, Van., B.C.

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

◎免費估價
◎取價從廉

修理：乾洗衣機、熨斗、雪櫃、大小凍房、冰櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

金磚 GOLDEN NUGGET RESTAURANT
4327 NORTH ROAD & LOUGHEED HWY, BURNABY B.C.
電話：(604) 421-1822

粥粉麵飯 雲吞水餃
蜜味燒烤 晚飯小酌
堂食外賣 一律歡迎

情調優雅·空氣調節·寬大車場
(凡光顧十五元起三哩內免費送餐)

星期一至四：上午十一時至深夜十二時
七天營業：星期五、六：上午十一時至凌晨二時
星期日：上午十一時至深夜十一時

錦江飯店 GRAND VIEW RESTAURANT

在北美洲也能嚐到如此正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式巧手北方點心。

全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全素席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息
營業時間：上午十一時至晚上十一時
車場寬大·泊車方便
百老匯西街六十號(夾Manitoba街)
電話：879-8885

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 Main Street, Vancouver, B.C. 溫哥華華街 547 號

酬賓 大減價

TEL: (604) 683-1920 千足黃金 純正白金 時價計算

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳
地址：片打東街179號，電話：688-1751

***** 本餐廳重金禮聘 *****
香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

Fresh! 夏令鮮菓 新鮮凍飲

* 香芒奶露 * 清潤密瓜汁 * 消暑西瓜汁
* 繽紛菓球 * 美斯特飲 * 火焰雪糕

特別介紹：
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」
(舖後下層停車場)

* 週日由上午十時至午夜十二時
* 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率8.3/4%

短期定期存款·利息優厚
★目前利率表★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	11 %
60-89 日	10.75 %	180-269 日	11.5 %
90-119 日	11 %	270-364 日	11.5 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. 經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

中興貿易公司 CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南蓮蓉蛋 祥發鹹蛋 新成號蛋 家鄉涼菓 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 電話：669-5140

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

馬田叔始創 正牌「輕歌喚早晨旅行團」

日本東京、香港、台灣環島及雙十慶典觀光團
出發日期：十月六日
包雲梯出口機場稅，一流酒店，在台北每日三餐，來回機票，東京三天兩晚，台灣六日五晚
費用：全稅特價一千三百五十八元 (另保證費用一百卅五元)

九月一日(星期六)出發
BC內陸三日遊，兩大豐富晚餐(包住宿、入場費、兩大豐富晚餐)
費用：由一百零八元起

中國逍遙遊 全程十九日
暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。
費用：只收二千五百八十八元。
參觀中國七千年科技展覽
費用：只收二十五元。

報名從速，以免向隅
代理各國廉價機票

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St. Vancouver
電話：874-5251 874-5252

夏季酬賓席 小杭公大拼盆

三式大熱 百花糯米卷 冬菇鮮鮑魚
蚧肉燕窩翅
奶油龍蝦(四磅)
金華玉樹雞
荔茸香酥鴨
清蒸游水石斑
咸魚雞粒炒飯
菜遠上湯生麵
合時生菓
甜品

特價 \$148.00

由名廚與西恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：由九月一日起，每週七天，每日下午五時至十時半。

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Pan-Pacific Travel 安亞(天寶)旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C. 地址：溫哥華片打東街一六六號 電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行：片打西街一七二號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起
* 溫哥華、廣州、杭州、上海、蕪湖、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
* 溫哥華、上海、蕪湖、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：6月28日、7月2日
* 溫哥華、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：8月5日
* 溫哥華、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及探親機票
* 日本渡假遊(連機票 雙入房計)：出發日期：八月(日本本州八天遊)
行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。
費用：\$1,480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年期)
* 香港黃金假期：來回機票連六晚酒店\$1,099起 來回機票連十二晚酒店\$1,259起

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票) 有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用。